ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 14 juin 1967, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "confiant au "Groupement des Caisses d'épargne privées", la présentation de listes doubles prévues à l'article 4, alinéa 2 de la loi du 7 décembre 1934, instituant un Office central de la petite épargne", a donné le 14 juin 1967 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STA

De RAAD VAN STATE, afdelin wetgeving, tweede kamer, de 14e juni 1967 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen e termijn van ten hoogste drie dag van advies te dienen over een on werp van koninklijk besluit "waa bij aan de "Vakgroep private spa kassen", de voordracht toevertrouwd wordt van dubbele lijsten voorzien bij artikel 4, 2e lid, de wet van 7 december 1934 houde oprichting van een Centraal bure voor de kleine spaarders", heeft de 14e juni 1967 het volgend adv gegeven :

Le texte proposé ci-après pour l'article ler d projet se concilie mieux avec le texte de l'article 4 de la loi du 7 décembre 1934 qui lui sert de fondement léga

+

Les nouvelles dispositions de l'article 4, ali 2, de la loi précitée entrant en vigueur le ler juillet 1967 (article 24 de l'arrêté royal n°11 du 18 avril 1967 il convient de faire entrer en vigueur, à la même date, l'arrêté en projet.

+

Compte tenu de ces observations, le Conseil d'Eta propose le texte suivant qui contient, en outre, des mod fications de forme qui ne nécessitent pas de commentaire.

ARRETE ROYAL RELATIF AUX PRESENTATIONS PREVUES PAR L'ARTICLE 4, ALINEA 2, DE LA LOI DU 7 DECEMBRE 1934 INSTITUANT UN OFFICE CENTRAL DE LA PETITE EPARGNE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 décembre 1934 instituant un Office central de la petite épargne, notamment l'artic alinéa 2, modifié par l'arrêté royal n°11 du 18 avril

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le groupement des caisses d'épargne privées es chargé de convoquer aux lieu , jour et heure qu'il fixe les représentants des caisses d'épargne privées, appelés faire les présentations prévues par l'article 4, alinéa de la loi du 7 décembre 1934, modifié par l'arrêté roya n° 11 du 18 avril 1967.

L'assemblée ainsi convoquée ne délibère valab ment que lorsque plus de la moitié des représentants de caisses d'épargne privées sont présents; la décision es prise à la majorité des voix.

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er jui 1967.

Article 3.-

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

De tekst die hierna voorgesteld wordt voor artikel 1 van het ontwerp, ligt meer in de lijn van de te van artikel 4 van de wet van 7 december 1934 waaraan het ontwerp zijn rechtsgrond ontleent.

+

De nieuwe bepalingen van artikel 4, tweede lid, van eerdervermelde wet treden in werking op 1 juli 1967 (artikel 24 van het koninklijk besluit nr.11 van 18 apri het past dan ook het ontwerp-besluit op dezelfde datum in werking te doen treden.

+

Met inachtneming van deze opmerkingen stelt de Raad van State de volgende tekst voor, waarin bovendien vormwijzigingen zijn verwerkt die geen commentaar behoeve

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE VOORDRACHTEN BEDOELD IN ARTIKEL 4, TWEEDE LID, VAN DE WET VAN 7 DECEMBER 1934 HOU DENDE OPRICHTING VAN EEN CENTRAAL BUREAU VOOR DE KLEINE SPAARDERS.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 7 december 1934 houdende oprichting van een Centraal Bureau voor de kleine spaar inzonderheid op artikel 4, tweede lid, gewijzigd bij he koninklijk besluit nr. 11 van 18 april 1967 ;

.../

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De vakgroep Private Spaarkassen wordt ermede bel op de plaats, de dag en het uur door haar te bepalen, de v tegenwoordigers van de private spaarkassen op te roepen di de voordrachten moeten doen welke zijn voorgeschreven in artikel 4, tweede lid, van de wet van 7 december 1934, gew zigd bij het koninklijk besluit nr. 11 van 18 april 1967.

De aldus opgeroepen vergadering kan slechts op geldige wijze beraadslagen en beslissen indien meer dan de helft van de vertegenwoordigers van de private spaarkassen aanwezig zijn ; de beslissing wordt genomen bij meerderhei van stemmen.

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1967.

Artikel 3.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uit voering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit	
Messieurs :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat,		président,
de Heren :		staatsraad,		voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,		
Madame :	G. CISELET,	staatsraden,		
Mevrouw :				
Monsieur :	G. DE LEUZE,	greffier adjoint,		greffier.
de Heer :		adjunct-griffier,		griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.